Journal of Visualized Experiments

Examining Bilingual Language Control using the Stroop Task

--Manuscript Draft--

Article Type:	Invited Methods Article - JoVE Produced Video
Manuscript Number:	JoVE60479R1
Full Title:	Examining Bilingual Language Control using the Stroop Task
Section/Category:	JoVE Behavior
Keywords:	Stroop Task; Cognitive Control; Bilingualism; L1 Processing; L2 Processing; Written word processing
Corresponding Author:	Laura Sabourin University of Ottawa Ottawa, Ontario CANADA
Corresponding Author's Institution:	University of Ottawa
Corresponding Author E-Mail:	Laura.Sabourin@uottawa.ca
Order of Authors:	Laura Sabourin
	Santa Vinerte
Additional Information:	
Question	**Response**
Please indicate whether this article will be Standard Access or Open Access.	Standard Access (US$2,400)
Please indicate the **city, state/province, and country** where this article will be **filmed**. Please do not use abbreviations.	Ottawa, Ontario, Canada

TITLE:

Examining Bilingual Language Control Using the Stroop Task

AUTHORS AND AFFILIATIONS:

Laura Sabourin[1]*, Santa Vīnerte[1]*

[1]Department of Linguistics, University of Ottawa, Ottawa, Canada

*These authors contributed equally.

Corresponding Author:

Laura Sabourin (Laura.Sabourin@uottawa.ca)

Email Addresses of Co-author:

Santa Vīnerte (santa.vinerte@gmail.com)

KEYWORDS:

Stroop task, L1 processing, L2 processing, written word processing, cognitive control, attention, behavioral methods

SUMMARY:

This bilingual Stroop task uses Congruent, Incongruent, and Neutral stimuli presented in blocks in the first language (L1) only, the second language (L2) only, and a combination of L1 and L2. This task allows for an examination of language processing and cognitive control in both L1 and L2.

ABSTRACT:

The Stroop task in its many variations has been used in fields such as psychology, linguistics, and neuroscience to examine questions regarding the automaticity of reading, language processing, and cognitive control, among others. When looking at bilingual individuals, this task can be used to obtain measures of language interference and control in both a bilingual's first language (L1) and second language (L2), as well as for testing the bilingual advantage hypothesis. The Stroop task presents participants with color terms written in congruent colors (e.g., the word RED written in red font), incongruent colors (e.g., the word RED written in green font), in addition to noncolor terms for control (e.g., the word TREE presented in any color), and uses the reaction times from the different conditions to assess the degree of interference and facilitation. In the covert version of the Stroop bilingual task (i.e., participants respond by pressing a button rather than naming aloud), stimuli in the L1 and the L2 are typically presented in separate blocks. While this allows for a simple, yet effective assessment of processing and cognitive control in each language, it fails to capture any potential differences in processing and control within bilingual young adult groups. The present task combines single-language blocks with a novel mixed-language block to increase the level of difficulty of the task, thus making it suitable for testing cognitive control in young adults. Representative results showing differences between

performance in the single-language vs. mixed-language blocks are presented, and the benefits of a mixed-language block are discussed.

INTRODUCTION:

The Stroop task, named after its creator John Ridley Stroop, has enjoyed over 80 years of popularity in the literature[1]. This simple task has been used in hundreds of studies, with different variants created to examine diverse populations and research questions in fields such as psychology, linguistics, and neuroscience. In particular, it has allowed researchers to examine language processes such as the automaticity of written word reading[2], as well as associated cognitive control processes. The latter are also termed "executive control", and encompass a set of processes that include, but are not limited to, inhibition (i.e., interference suppression), attention, conflict monitoring and resolution, selection, and task switching. Looking specifically at bilinguals, the task is highly suitable for obtaining measures of language interference and control in both a bilingual's first language (L1) and second language (L2), as well as for testing the bilingual advantage hypothesis[3], which is currently a topic of considerable debate.[4]

In the original task, the colors red, green, blue, brown, and purple were used in a series of three experiments. In the first experiment, participants read aloud a list of color words printed in incongruent colors (e.g., the word PURPLE printed in blue ink; correct answer "purple") and the same list printed in black ink. In the second experiment, participants said aloud the color of the words in the list (e.g., the word PURPLE printed in blue ink; correct answer "blue") and also named the same colors presented simply as colored squares. Finally, the third experiment examined whether practice of these tasks would affect the outcome, measured in all cases as the time required to read or to name the items in a given list.

The results revealed an interesting asymmetry between word-reading and color-naming: the difference between reading words in different colors and in black was a nonsignificant 2.3 seconds (or a 5.6% increase in the time required to read the color words), while the difference between naming the colors in which incongruent color words were written and naming the colors of squares was a 47.0 seconds, or a significant 74.3% increase in naming time for the words[1]. In other words, colors did not interfere with word reading, but reading strongly interfered with color naming. This increase in color naming time in the presence of a conflicting written word has come to be known as the Stroop effect, and while practice can reduce its magnitude, the interference cannot be altogether eliminated.

Different theories have been proposed to account for the Stroop effect, and in an extensive review of 50 years of Stroop literature, MacLeod[5] describes two of the more predominant ones: 1) the relative speed of processing and 2) selective attention. In the former, words are read faster than colors are named, and this difference in relative processing time causes the Stroop effect. In the latter, the controlled, resource-intensive process of color naming occurs in parallel with the automatic process of reading; the direct competition between diverging word and color information is the source of interference and the Stroop effect[2]. The theory of selective attention is currently the more accepted view[6-9].

Resolving the word-color competition is a cognitively demanding process that requires inhibiting distracting information while turning attention to the goal of the task. In order to correctly name the color, this interference from the automatically processed written word must be suppressed, while attention must be turned to the less practiced, and therefore controlled, task of color naming. Thus, the Stroop task becomes a measure of not only inhibition, but also of attention, and through various manipulations, it allows different levels of cognitive control to be examined[10]. Typically, a decreased magnitude of Stroop interference is considered indicative of better inhibition and attentional resource allocation. A full theoretical review of the Stroop task is beyond the scope of the current paper, but is available from previous works[2,5]. Although nonlinguistic versions of the Stroop task exist (e.g., numerical[11], oculomotor[12], spatial[13]), the current work is interested in linguistic cognitive control, and the remainder of the discussion will therefore be focused on the original linguistic version of the task.

The original Stroop task has undergone various modifications since 1935, and the task commonly used now includes a congruent condition where the color word is presented in the color it names (the word BLUE presented in blue ink; correct answer, "blue") and a control condition that can be made up of colored shapes as in the original task, asterisks (***), a row of symbols such as X's, %'s or #'s, or high-frequency, noncolor-related words (e.g., DOG). These additions allow the Stroop task to examine facilitation effects. Facilitation effects are brought about by the convergence of information from the written word and the visual color in the congruent condition and thereby speed up naming times[7] (although see MacLeod[5] for reliability issues regarding facilitation effects). They can also be used to obtain baseline reading time or color naming time measures using the control items, in addition to Stroop interference effects. Facilitation and interference are defined as the difference in response time between the congruent and control, and as the difference between the incongruent and control trials, respectively, although the Stroop effect can sometimes be calculated as the difference between the congruent and incongruent trial, as in the original task[6]. In the task, the congruent, incongruent, and neutral conditions can be presented in individual blocks (all congruent, all incongruent, or all neutral trials) or in a single block made up of all three conditions, and in a variety of languages.

In the bilingual Stroop task, color terms in the bilingual's first language (L1) or second language (L2), or both, may be presented, and participants may be instructed to name the colors in either of their two languages. This type of task allows researchers to examine both within-language interference (by having the participant name L1 words in the L1 and L2 words in the L2) and between-language interference (naming L1 words in the L2, and vice versa), giving greater insight into how bilinguals process and manage their languages. For example, between-language interference can tell us about lexical representation and the strength of connections between languages in the mental lexicon, and this interference is typically smaller than within-language interference[14].

A variety of language pairs have been used for the Stroop task's bilingual adaptation, including Chinese-English[15,16], Japanese-English[15,17,18], Spanish-English[15,19,20], French-Arabic[21], Arabic-Hebrew[22], English-Greek[14], English-German[14], and Dutch-English[7]. As some have noted[15], factors

such as orthography in these languages can influence the magnitude of the within- and between-language interference. Still, despite differences in magnitude, the Stroop effect is always apparent.

It is important to note that many of the studies that incorporate two languages simultaneously[20] require overt naming, which is susceptible to lexical access effects[23]. In tasks requiring a button press, the L1 and L2 are typically presented separately[24], and only include three or four colors[6,8]. However, such a presentation may make the task too simple for young adults, whose cognitive control abilities are at their peak[25], and result in all participants performing at ceiling. Thus, a single-language presentation with a small number of possible responses may not be sufficient to elicit any possible differences between groups of young adult bilinguals. Therefore, the current protocol seeks to increase the task challenge by increasing the number of color terms and mixing both the L1 and L2 items in a single block, thus not only examining reading automaticity, attention, and cognitive control processes, but also creating a task that is suitable for testing bilingual cognitive control in the young adult population.

In this bilingual task, stimuli were selected in English and French. An example of our stimuli in used is in **Figure 1**. However, any two languages can be used. For this reason, the protocol below will simply use Language A (La) and Language B (Lb) to describe stimuli in each language. For full details of the experimental protocol, please refer to our previous work[26-27].

PROTOCOL:

All methods and procedures described here have been approved by the University of Ottawa Research Ethics Board.

[Place Figure 1 here]

1. Prepare the stimuli for the bilingual Stroop task

NOTE: The Stroop task can be programmed in many commercially available software packages designed for the presentation of behavioral experiments (see **Table of Materials**)

1.1. Create the Congruent items in Language a (La) by programming six color terms written in capital letters in size 60 Times New Roman font, for which the written word and the font color match. For example, present the word GREEN in green font, and the word RED in red font.

1.2. Create the Incongruent items in La by programming six color terms written in capital letters in size 60 Times New Roman font, for which the written word and the font color do not match. For example, present the word GREEN in red font, and the word RED in green font.

1.3. Create the Neutral items in La by programming six noncolor and noncolor-associated terms, written in capital letters in size 60 Times New Roman font. Words are used instead of symbols in order to elicit baseline reading speeds for this reading-based task.

1.3.1. Present each word in each of the colors used in the previous two steps. For example, present the word BOOK in both green and red font.

1.4. Repeat the previous three steps to create items in Language b (Lb). Ensure that you do not use color terms that are cognates in the two languages (e.g., the word BLUE and BLEU in English and French, respectively.)

NOTE: In the current experiment, La was English, and the color terms used were RED, YELLOW, GREEN, BLACK, SILVER, and WHITE. Lb was French, and the color terms used were ROUGE, JAUNE, VERT, NOIR, ARGENT, and BLANC.

2. Create two single-language blocks

2.1. Create an La block which includes 25 Congruent, 25 Incongruent, and 25 Neutral items, for a total of 75 items in the block. Include five Neutral practice items at the beginning of the block.

2.2. Program the experiment to present all items in randomized intermixed trials as shown in **Figure 2**.

[Place Figure 2 here]

2.3. Repeat the previous two steps with 25 Congruent, 25 Incongruent, and 25 Neutral items in Lb, for a total of 75 items in the block.

2.4. Include a self-timed break between the two blocks, and a self-timed break before the presentation of the mixed-language block described in Part 3 below.

3. Create one mixed-language block

3.1. Create a block which includes the 25 Congruent, 25 Incongruent, and 25 Neutral items in La, and the 25 Congruent, 25 Incongruent, and 25 Neutral items in Lb, for a total of 150 items in the block. Include five Neutral practice items at the beginning of the block.

3.2. Program the experiment to present all items in randomized intermixed trials as shown in **Figure 2**.

4. Test participants

4.1. Test participants in a sound-attenuated testing room or booth. Participants should be seated comfortably in front of a computer screen with a button box or keyboard in front of them.

4.2. Explain to the participants that they will see words in different colors on the screen in front of them, and that their task is to press the button that matches the color of the text that they

see. Emphasize that they should answer as quickly and accurately as possible, but that it is okay if they make a mistake. Allow time for participants to ask questions.

4.3. Once participants are comfortable with the task, leave the testing room/booth and allow them to begin the experiment. The experiment will take approximately 8 min to complete.

4.4. At the end of the experiment, thank the participants for their time and debrief them about the task and its purpose.

REPRESENTATIVE RESULTS:

One benefit of including both single-language blocks as well as a mixed-language blocks is that it is possible to confirm the expected results (facilitation and inhibition effects) in each of the participants' languages. It will then be possible to interpret the findings from the mixed-language block. The results presented below are from a study investigating English-French Bilinguals. One of our main research questions focuses on how the age at which a second language is learned (age of acquisition, or AoA) may affect linguistic and general cognitive processing. Thus, here we are using our previously examined AoA groups for illustrative purposes to show different benefits of bilingualism based on AoA. These data include a group of Simultaneous Bilinguals, who acquired both English and French from birth, and a group of Early Bilinguals who acquired English as a first language and were then immersed in French as a second language in an early immersion school program. These participants were exposed to and immersed in French before the age of 7. The participants all reported currently using both English and French on a daily basis and the groups did not differ significantly on proficiency measures.

The first analysis conducted was to examine whether or not each of the participant groups showed the expected facilitation and inhibition effects in each of their languages in the single-language blocks. As can be seen in **Figure 3** below, each of the participant groups showed both facilitation and inhibition effects. However, using only the single-language blocks there was no reason to claim any differences between the Simultaneous and Early Bilinguals. Thus, these two different types of bilinguals are often grouped together for analyses, which may be partly the cause of some of the findings of no cognitive control differences between bilinguals and monolinguals.

[Place Figure 3 here]

However, when we looked at the same effects but in the mixed-language block (**Figure 4**), each language group showed differing effects of facilitation and inhibition. Once the task was made more challenging, between-group differences started to emerge. Different patterns of facilitation and inhibition effects were found, and we can no longer support an argument to collapse across Simultaneous and Early Bilingual participant groups. A mixed-language block likely causes language switching effects, which may result in cognitive costs for some participants. Interestingly, this may allow us to also look specifically at switching costs between La and Lb. However, a discussion of this is beyond the scope of the current paper.

[Place Figure 4 here]

FIGURE LEGENDS:

Figure 1: Stroop task sample stimuli. The color and noncolor terms as well as the background color used in the current experiment are shown. For Incongruent and Neutral stimuli, sample color-word stimuli are shown. In the experiment, any word could be in any of the six colors.

Figure 2: Stroop task procedure. An incongruent trial is shown. Trials began with a 250 ms fixation cross and ended when the participant pressesed a response button or 4,000 ms elapsed.

Figure 3: Results from the single-language blocks. Main effects of congruency (facilitation and inhibition) were seen for each of the participant groups. No significant differences across groups were seen.

Figure 4: Results from the mixed-language blocks. The Simultaneous Bilinguals showed a significant inhibition effect for the English trials while the Early Bilinguals showed a strong facilitation effect for the English trials and a strong inhibition effect for the French trials.

DISCUSSION:

The experimental design presented here describes a twist on the traditional Stroop task. The main goal of this twist is to add a level of complexity to the task that may allow differences to emerge between groups that, due to their age, are being tested at their peak of performance. Essentially, to make the task more challenging in order to be able to distinguish between groups, we added a mixed-language block to the traditional Stroop task, which typically only collects data from trials in one language at a time. For this variant to work, researchers must ensure that critical stimuli do not include cognate items and that control words do not evoke specific colors (e.g., do not use “grass”, due to its association with the color green). One other issue that has not been addressed in the current task is whether any effect of language mode[28] plays a role. We have not currently controlled for the language used by the experimenter with the participant: all participants were tested in English, which was not necessarily the dominant language of all participants. Thus, controlling for language mode is likely to be an important addition in future research. Furthermore, similar to all variants of the linguistic Stroop task, cognitive control is tested through visually-presented language. Therefore, if the task is used to test bilingual cognitive control abilities, it is likely necessary to also employ nonlinguistic tasks of cognitive control. Controlling for language mode and testing nonlinguistic cognition may provide additional comparisons that demonstrate a more realistic pattern of cognitive benefits that result from bilingualism.

As the results indicate, the expected results of facilitation to congruent trials and inhibition to incongruent trials were evident (see **Figure 3**) when we tested participants in a task where only one language was required. No differences were found between the Simultaneous Bilinguals and the Early Bilinguals. This result is consistent with the data found in other Stroop tasks testing a single language at a time[8]. However, it is important to note that these cross-group similarities were no longer seen when a mixed-language task was given in this experiment. This task is likely

more difficult for participants and this increased difficulty caused differences to emerge in the behavioral data. In fact, in another study that used both a single and a mixed-language condition in a non-Stroop conflict resolution task, differences across the conditions were found, with greater executive control functions found during the mixed-language conditions[29].

As we have stated elsewhere[26], the different patterns of facilitation and inhibition found in the mixed-language Stroop task suggest that even though both Simultaneous and Early Bilingual participants acquired both of their languages early, there are likely different underlying processes linked to each language. Importantly, this means that these participants should not be grouped together in tasks testing their language and even more general cognitive skills. Additionally, while these differences found in the mixed-language blocks could be simply due to the added complexity, it is also worth considering the effect of language context. Bilinguals are a very heterogeneous group who use their languages in very different ways, and thus English-French bilinguals in a bilingual city (e.g., Ottawa, Canada) may perform differently from English-French bilinguals from a city with less bilingualism in the languages of the participant (e.g., Toronto, Canada). These context effects (see Green and colleagues[30-31]) will need to be further explored with careful consideration of both past and current usage of both languages for bilingual participants. However, it must be noted that with the behavioral differences that are found, it is not clear what underlying processes cause these cross-group effects. The future directions of this type of research will be to explore what happens at the neurological level by measuring behavioral data concurrently with brain data (e.g., event-related brain potentials).

ACKNOWLEDGMENTS:

The research presented here was supported by a SSHRC Standard Research Grant and a SSHRC Insight Grant to the 1st author and by a SSHRC Doctoral Fellowship and an Ontario Graduate Fellowship to the 2nd author. We wish to thank the members of the ERPLing lab for discussion of the data and for help with the testing of the participants.

DISCLOSURES:

The authors have nothing to disclose.

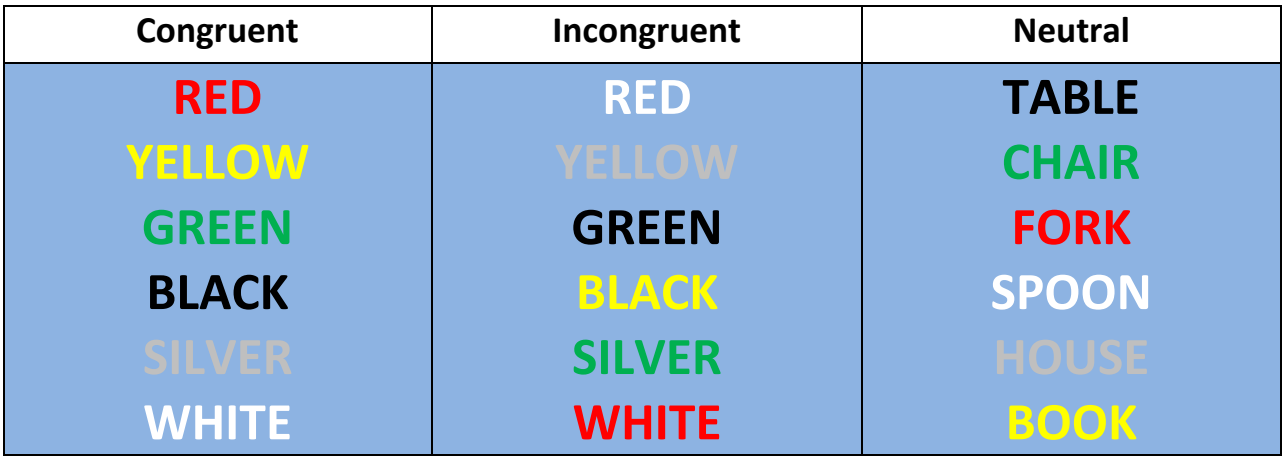
REFERENCES:

1. Stroop, J. R. Studies of interference in serial verbal reactions. *Journal of Experimental Psychology*. **18**, 643-662 (1935).
2. MacLeod, C. M., MacDonald, P. A. Interdimensional interference in the Stroop effect: uncovering the cognitive and neural anatomy of attention. *Trends in Cognitive Sciences*. **4** (10), 383-391 (2000).
3. Bialystok, E. The bilingual adaptation: How minds accommodate experience. *Psychological Bulletin*. **143** ,233-262 (2017).
4. Vīnerte, S., Sabourin, L. Reviewing the bilingual cognitive control literature: can a brain-based approach resolve the debate? *Canadian Journal of Experimental Psychology*. **73** (2), 118-134 (2019).
5. MacLeod, C. M. Half a century of research in the Stroop effect: An integrative review. *Psychological Bulletin*. **109** (2), 163-203 (1991).

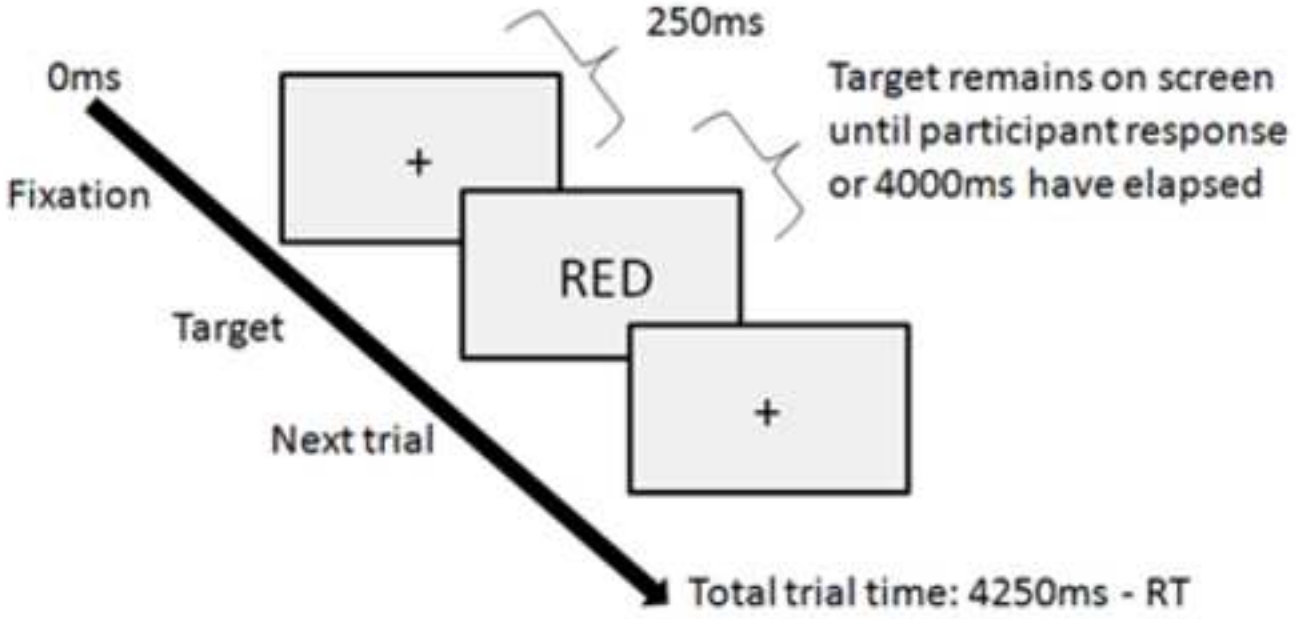
6. Bialystok, E., Craik, F., Luk, G. Cognitive control and lexical access in younger and older bilinguals. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. **34** (4), 859-873 (2008).
7. Roelofs, A. Attention and facilitation: converging information versus inadvertent reading in Stroop task performance. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. **36** (2), 411-422 (2010).
8. Kousaie, S., Phillips, N. A. Aging and bilingualism: Absence of a "bilingual advantage" in Stroop interference in a nonimmigrant sample. *Quarterly Journal of Experimental Psychology*. **65** (2), 356-369 (2012).
9. Coderre, E. L., Van Heuven, W. J. B., Conklin, K. The timing and magnitude of Stroop interference and facilitation in monolinguals and bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*. **16** (2), 420-441 (2013).
10. Bugg, J. M. Dissociating levels of cognitive control: The case of Stroop interference. *Current Directions in Psychological Science*. **21** (5), 302-309 (2012).
11. Hernandez, M., Costa, A., Fuentes, L. F., Vivas, A. B., Sebastian-Galles, N. The impact of bilingualism on the executive control and orienting networks of attention. *Bilingualism: Language and Cognition*. **13** (3), 315-325 (2010).
12. Singh, N., Mishra, R. K. Does language proficiency modulate oculomotor control? Evidence from Hindi-English bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*. **15**, 771–781 (2012).
13. Blumenfeld, H. K., Marian, V. Cognitive control in bilinguals: advantages in stimulus-stimulus inhibition. *Bilingualism: Language and Cognition*. **17** (3), 610-629 (2014).
14. Brauer, M. Stroop interference in bilinguals: The role of similarity between the two languages. In A. F. Healy L. E. Bourne, Jr. (Eds.), Foreign language learning: Psycholinguistic studies on training and retention (317-337). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates (1998).
15. Fang, S., Ovid, J. L. T., Alva, L. Intralanguage vs. interlanguage Stroop effects in two types of writing systems. *Memory and Cognition*. **9** (6), 609-617 (1981).
16. Coderre, E., Van Heuven, W. J. B. Electrophysiological Explorations of the Bilingual Advantage: Evidence from a Stroop Task. *PLoS ONE*. **9** (7), 1-15 (2014).
17. Sumiya, H., Healy, H. Phonology in the bilingual Stroop effect. *Memory and Cognition*. **32**, 752-758 (2004).
18. Vīnerte, S. Effects of bilingualism on cognitive control: considering the age of immersion and different linguistic environments (Unpublished doctoral dissertation). University of Ottawa, Canada (2018).
19. Roselli, M. et al. Stroop effect in Spanish-English bilinguals. *Journal of International Neuropsychological Society*. **8**, 819-827 (2002).
20. Naylor, L. J., Stanley, E. M., Wicha, N. Y. Y. Cognitive and electrophysiological correlates of the bilingual Stroop effect. *Frontiers in Psychology*. **3** (81), 1-16 (2012).
21. Zied, K. M. et al. Bilingualism and adult differences in inhibitory mechanisms: Evidence from a bilingual Stroop task. *Brain and Cognition*. **54**, 254-256 (2004).
22. Tzelgov, J., Henik, A., Leiser, D. Controlling Stroop interference: Evidence from a bilingual task. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. **16**, 760-771 (1990).
23. Pelham, S. D., Abrams, L. Cognitive advantages and disadvantages for early and late bilinguals. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. **40** (2),

313-325 (2014).
24. Heidlmayr, K. et al. Successive bilingualism and executive functions: The effect of second language use on inhibitory control in a behavioural Stroop Color Word task. *Bilingualism: Language and Cognition*. **17** (3), 630-645 (2014).
25. Costa, A., Hernández, M., Sebastián-Gallés, N. Bilingualism aids in conflict resolution: Evidence from the ANT task. *Cognition*. **106**, 59-86 (2008).
26. Sabourin, L., Vīnerte, S. The bilingual advantage in the Stroop task: simultaneous vs. early bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*. **18** (2), 350-355 (2015).
27. Sabourin, L., Vīnerte S. Cognitive control among immersed bilinguals: Considering differences in linguistic and nonlinguistic processing. *Bilingualism: Language and Cognition*. **22** (3), 590-605 (2019).
28. Grosjean, F. Studying bilinguals: Methodological and conceptual issues. *Bilingualism: Language and Cognition*. **1** (2), 131-149 (1998).
29. Wu, Y.J., Thierry, G. Fast modulation of executive function by language context in bilinguals. *Journal of Neuroscience*. **33** (33), 13533-13537 (2013).
30. Green, D. W. Language control in different contexts: The behavioral ecology of bilingual speakers. Frontiers in Psychology, **2** (103), 1-4 (2011).
31. Green, D.W., Abutalebi, J. Language control in bilinguals: The adaptive control hypothesis. *Journal of Cognitive Psychology*. **25** (5), 515-530 (2013).

Figure

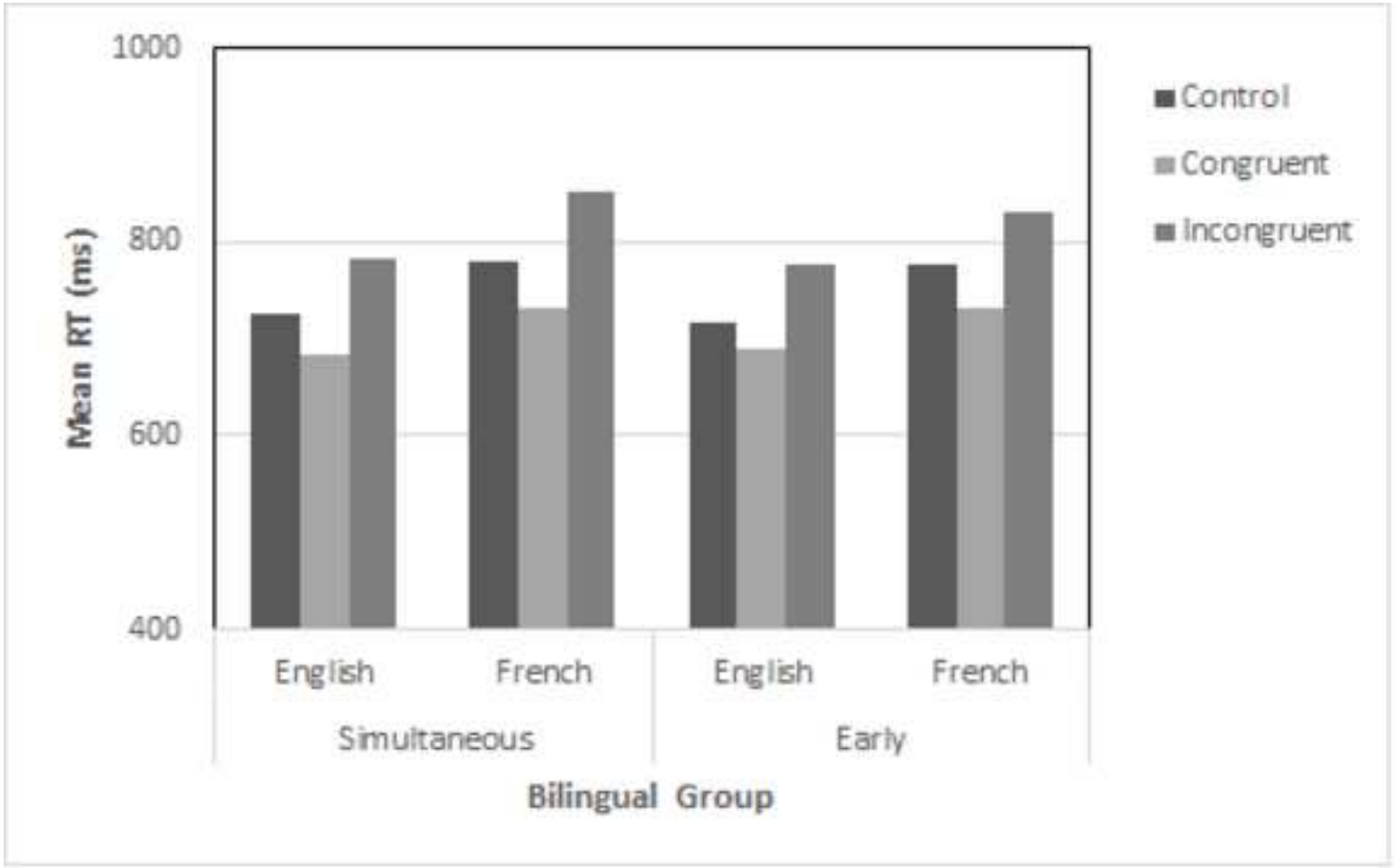


Figure



Figure

Click here to access/download;Figure;SabVinFigure3.png



Figure

Click here to access/download;Figure;SabVinFigure4.png

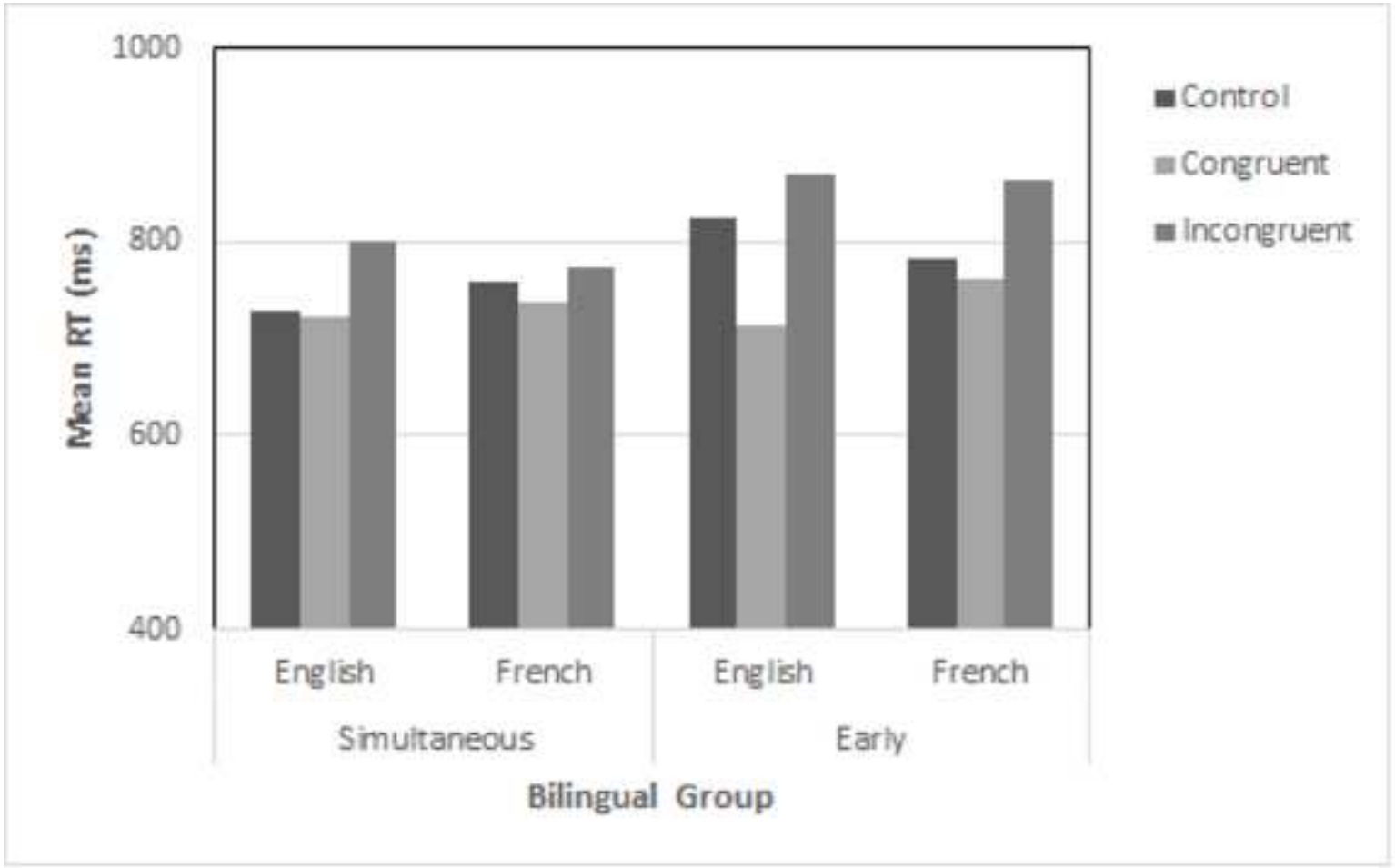


Table of Materials

Name of Material/ Equipment	Company	Catalog Number	Comments/Description
Button box	Cedrus		Button box for response; however, any response
Desktop computer (Windows OS)	Dell		Computer system for delivering stimuli; however
Presentation	Neurobehavioural Systems		Software for presenting behavioural experiment

e pad or the computer keyboard can be used to collect responses.

r, any computer, including laptops, can be used.
s; however, the experiment can be programmed using a variety of experimental software.

jove VISUALIZED 1 Alewife Center #200 Cambridge, MA 02140 tel. 617.945.9051 www.jove.com

ARTICLE AND VIDEO LICENSE AGREEMENT

Title of Article: Examining Bilingual language control using the Stroop task

Author(s): Laura Sabourin & Santa Vinerte

Item 1: The Author elects to have the Materials be made available (as described at http://www.jove.com/publish) via:

☑ Standard Access ☐ Open Access

Item 2: Please select one of the following items:

☑ The Author is **NOT** a United States government employee.

☐ The Author is a United States government employee and the Materials were prepared in the course of his or her duties as a United States government employee.

☐ The Author is a United States government employee but the Materials were NOT prepared in the course of his or her duties as a United States government employee.

ARTICLE AND VIDEO LICENSE AGREEMENT

1. **Defined Terms.** As used in this Article and Video License Agreement, the following terms shall have the following meanings: "**Agreement**" means this Article and Video License Agreement; "**Article**" means the article specified on the last page of this Agreement, including any associated materials such as texts, figures, tables, artwork, abstracts, or summaries contained therein; "**Author**" means the author who is a signatory to this Agreement; "**Collective Work**" means a work, such as a periodical issue, anthology or encyclopedia, in which the Materials in their entirety in unmodified form, along with a number of other contributions, constituting separate and independent works in themselves, are assembled into a collective whole; "**CRC License**" means the Creative Commons Attribution-Non Commercial-No Derivs 3.0 Unported Agreement, the terms and conditions of which can be found at: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode; "**Derivative Work**" means a work based upon the Materials or upon the Materials and other pre-existing works, such as a translation, musical arrangement, dramatization, fictionalization, motion picture version, sound recording, art reproduction, abridgment, condensation, or any other form in which the Materials may be recast, transformed, or adapted; "**Institution**" means the institution, listed on the last page of this Agreement, by which the Author was employed at the time of the creation of the Materials; "**JoVE**" means MyJove Corporation, a Massachusetts corporation and the publisher of The Journal of Visualized Experiments; "**Materials**" means the Article and / or the Video; "**Parties**" means the Author and JoVE; "**Video**" means any video(s) made by the Author, alone or in conjunction with any other parties, or by JoVE or its affiliates or agents, individually or in collaboration with the Author or any other parties, incorporating all or any portion of the Article, and in which the Author may or may not appear.

2. **Background.** The Author, who is the author of the Article, in order to ensure the dissemination and protection of the Article, desires to have the JoVE publish the Article and create and transmit videos based on the Article. In furtherance of such goals, the Parties desire to memorialize in this Agreement the respective rights of each Party in and to the Article and the Video.

3. **Grant of Rights in Article.** In consideration of JoVE agreeing to publish the Article, the Author hereby grants to JoVE, subject to **Sections 4** and **7** below, the exclusive, royalty-free, perpetual (for the full term of copyright in the Article, including any extensions thereto) license (a) to publish, reproduce, distribute, display and store the Article in all forms, formats and media whether now known or hereafter developed (including without limitation in print, digital and electronic form) throughout the world, (b) to translate the Article into other languages, create adaptations, summaries or extracts of the Article or other Derivative Works (including, without limitation, the Video) or Collective Works based on all or any portion of the Article and exercise all of the rights set forth in (a) above in such translations, adaptations, summaries, extracts, Derivative Works or Collective Works and(c) to license others to do any or all of the above. The foregoing rights may be exercised in all media and formats, whether now known or hereafter devised, and include the right to make such modifications as are technically necessary to exercise the rights in other media and formats. If the "Open Access" box has been checked in **Item 1** above, JoVE and the Author hereby grant to the public all such rights in the Article as provided in, but subject to all limitations and requirements set forth in, the CRC License.

ARTICLE AND VIDEO LICENSE AGREEMENT

4. **Retention of Rights in Article.** Notwithstanding the exclusive license granted to JoVE in **Section 3** above, the Author shall, with respect to the Article, retain the non-exclusive right to use all or part of the Article for the non-commercial purpose of giving lectures, presentations or teaching classes, and to post a copy of the Article on the Institution's website or the Author's personal website, in each case provided that a link to the Article on the JoVE website is provided and notice of JoVE's copyright in the Article is included. All non-copyright intellectual property rights in and to the Article, such as patent rights, shall remain with the Author.

5. **Grant of Rights in Video – Standard Access.** This **Section 5** applies if the "Standard Access" box has been checked in **Item 1** above or if no box has been checked in **Item 1** above. In consideration of JoVE agreeing to produce, display or otherwise assist with the Video, the Author hereby acknowledges and agrees that, Subject to **Section 7** below, JoVE is and shall be the sole and exclusive owner of all rights of any nature, including, without limitation, all copyrights, in and to the Video. To the extent that, by law, the Author is deemed, now or at any time in the future, to have any rights of any nature in or to the Video, the Author hereby disclaims all such rights and transfers all such rights to JoVE.

6. **Grant of Rights in Video – Open Access.** This **Section 6** applies only if the "Open Access" box has been checked in **Item 1** above. In consideration of JoVE agreeing to produce, display or otherwise assist with the Video, the Author hereby grants to JoVE, subject to **Section 7** below, the exclusive, royalty-free, perpetual (for the full term of copyright in the Article, including any extensions thereto) license (a) to publish, reproduce, distribute, display and store the Video in all forms, formats and media whether now known or hereafter developed (including without limitation in print, digital and electronic form) throughout the world, (b) to translate the Video into other languages, create adaptations, summaries or extracts of the Video or other Derivative Works or Collective Works based on all or any portion of the Video and exercise all of the rights set forth in (a) above in such translations, adaptations, summaries, extracts, Derivative Works or Collective Works and (c) to license others to do any or all of the above. The foregoing rights may be exercised in all media and formats, whether now known or hereafter devised, and include the right to make such modifications as are technically necessary to exercise the rights in other media and formats. For any Video to which this **Section 6** is applicable, JoVE and the Author hereby grant to the public all such rights in the Video as provided in, but subject to all limitations and requirements set forth in, the CRC License.

7. **Government Employees.** If the Author is a United States government employee and the Article was prepared in the course of his or her duties as a United States government employee, as indicated in **Item 2** above, and any of the licenses or grants granted by the Author hereunder exceed the scope of the 17 U.S.C. 403, then the rights granted hereunder shall be limited to the maximum rights permitted under such statute. In such case, all provisions contained herein that are not in conflict with such statute shall remain in full force and effect, and all provisions contained herein that do so conflict shall be deemed to be amended so as to provide to JoVE the maximum rights permissible within such statute.

8. **Protection of the Work.** The Author(s) authorize JoVE to take steps in the Author(s) name and on their behalf if JoVE believes some third party could be infringing or might infringe the copyright of either the Author's Article and/or Video.

9. **Likeness, Privacy, Personality.** The Author hereby grants JoVE the right to use the Author's name, voice, likeness, picture, photograph, image, biography and performance in any way, commercial or otherwise, in connection with the Materials and the sale, promotion and distribution thereof. The Author hereby waives any and all rights he or she may have, relating to his or her appearance in the Video or otherwise relating to the Materials, under all applicable privacy, likeness, personality or similar laws.

10. **Author Warranties.** The Author represents and warrants that the Article is original, that it has not been published, that the copyright interest is owned by the Author (or, if more than one author is listed at the beginning of this Agreement, by such authors collectively) and has not been assigned, licensed, or otherwise transferred to any other party. The Author represents and warrants that the author(s) listed at the top of this Agreement are the only authors of the Materials. If more than one author is listed at the top of this Agreement and if any such author has not entered into a separate Article and Video License Agreement with JoVE relating to the Materials, the Author represents and warrants that the Author has been authorized by each of the other such authors to execute this Agreement on his or her behalf and to bind him or her with respect to the terms of this Agreement as if each of them had been a party hereto as an Author. The Author warrants that the use, reproduction, distribution, public or private performance or display, and/or modification of all or any portion of the Materials does not and will not violate, infringe and/or misappropriate the patent, trademark, intellectual property or other rights of any third party. The Author represents and warrants that it has and will continue to comply with all government, institutional and other regulations, including, without limitation all institutional, laboratory, hospital, ethical, human and animal treatment, privacy, and all other rules, regulations, laws, procedures or guidelines, applicable to the Materials, and that all research involving human and animal subjects has been approved by the Author's relevant institutional review board.

11. **JoVE Discretion.** If the Author requests the assistance of JoVE in producing the Video in the Author's facility, the Author shall ensure that the presence of JoVE employees, agents or independent contractors is in accordance with the relevant regulations of the Author's institution. If more than one author is listed at the beginning of this Agreement, JoVE may, in its sole

discretion, elect not take any action with respect to the Article until such time as it has received complete, executed Article and Video License Agreements from each such author. JoVE reserves the right, in its absolute and sole discretion and without giving any reason therefore, to accept or decline any work submitted to JoVE. JoVE and its employees, agents and independent contractors shall have full, unfettered access to the facilities of the Author or of the Author's institution as necessary to make the Video, whether actually published or not. JoVE has sole discretion as to the method of making and publishing the Materials, including, without limitation, to all decisions regarding editing, lighting, filming, timing of publication, if any, length, quality, content and the like.

12. **Indemnification.** The Author agrees to indemnify JoVE and/or its successors and assigns from and against any and all claims, costs, and expenses, including attorney's fees, arising out of any breach of any warranty or other representations contained herein. The Author further agrees to indemnify and hold harmless JoVE from and against any and all claims, costs, and expenses, including attorney's fees, resulting from the breach by the Author of any representation or warranty contained herein or from allegations or instances of violation of intellectual property rights, damage to the Author's or the Author's institution's facilities, fraud, libel, defamation, research, equipment, experiments, property damage, personal injury, violations of institutional, laboratory, hospital, ethical, human and animal treatment, privacy or other rules, regulations, laws, procedures or guidelines, liabilities and other losses or damages related in any way to the submission of work to JoVE, making of videos by JoVE, or publication in JoVE or elsewhere by JoVE. The Author shall be responsible for, and shall hold JoVE harmless from, damages caused by lack of sterilization, lack of cleanliness or by contamination due to the making of a video by JoVE its employees, agents or independent contractors. All sterilization, cleanliness or decontamination procedures shall be solely the responsibility of the Author and shall be undertaken at the Author's expense. All indemnifications provided herein shall include JoVE's attorney's fees and costs related to said losses or damages. Such indemnification and holding harmless shall include such losses or damages incurred by, or in connection with, acts or omissions of JoVE, its employees, agents or independent contractors.

13. **Fees.** To cover the cost incurred for publication, JoVE must receive payment before production and publication of the Materials. Payment is due in 21 days of invoice. Should the Materials not be published due to an editorial or production decision, these funds will be returned to the Author. Withdrawal by the Author of any submitted Materials after final peer review approval will result in a US$1,200 fee to cover pre-production expenses incurred by JoVE. If payment is not received by the completion of filming, production and publication of the Materials will be suspended until payment is received.

14. **Transfer, Governing Law.** This Agreement may be assigned by JoVE and shall inure to the benefits of any of JoVE's successors and assignees. This Agreement shall be governed and construed by the internal laws of the Commonwealth of Massachusetts without giving effect to any conflict of law provision thereunder. This Agreement may be executed in counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall be deemed to me one and the same agreement. A signed copy of this Agreement delivered by facsimile, e-mail or other means of electronic transmission shall be deemed to have the same legal effect as delivery of an original signed copy of this Agreement.

A signed copy of this document must be sent with all new submissions. Only one Agreement is required per submission.

CORRESPONDING AUTHOR

Name:	LAURA SABOURIN
Department:	Linguistics
Institution:	University of Ottawa
Title:	Associate Professor
Signature:	
Date:	June 25, 2019

Please submit a **signed** and **dated** copy of this license by one of the following three methods:

1. Upload an electronic version on the JoVE **submission** site
2. Fax the document to +1.866.381.2236
3. Mail the document to JoVE / Attn: JoVE **Editorial** / 1 Alewife Center #200 / Cambridge, MA 02140

August 23, 2019

Dear Editor,

We would like to thank you and the 2 reviewers for the comments on our manuscript "Examining Bilingual Language Control using the Stroop Task" JoVE60479. We have indicated below our responses to comments. We first go through the Editorial comments and then follow that with our responses to each of the reviewers.

We look forward to hearing from you shortly about further decisions on our manuscript.

Sincerely,

Laura Sabourin and Santa Vinerte

University of Ottawa

Editorial comments:

General:

1. Please take this opportunity to thoroughly proofread the manuscript to ensure that there are no spelling or grammar issues.

This has been completed.

2. Please revise lines 94-98 to avoid overlap with previously published work.

We have rewritten the paragraph.

3. For in-text formatting, corresponding reference numbers should appear as numbered superscripts after the appropriate statement(s). Please number references in the order that they appear in the manuscript.

We have reformatted the references.

4. Please use American spelling (e.g., color).

We have changed the spelling.

Protocol:

1. Please include an ethics statement before the numbered protocol steps, indicating that the protocol follows the guidelines of your institution's human research ethics committee.

A statement has been added.

2. For each protocol step, please ensure you answer the "how" question, i.e., how is the step performed? Alternatively, add references to published material specifying how to perform the protocol action. If revisions cause a step to have more than 2-3 actions and 4 sentences per step, please split into separate steps or substeps.

We have added references to previously published papers that go into greater detail about the experimental design.

Specific Protocol steps:

1. Parts 1 and 2: Would it be possible to provide sample programming as supplemental material? Additionally, more figures demonstrating these steps (either as code or conceptual diagrams) would help us visualize this. These figures could be supplemental as well.

Although we would be happy to provide the full code as supplemental material, it was written in 2011 using an older version of Neurobehavioral Systems' Presentation software, and it no longer runs correctly in the newer versions. If the old code is used in the new versions, it actually causes a glitch that stops the experiment from running to completion, and will thus not be useful to your readers.

We have added a conceptual figure showing the colour and neutral terms. Since one of the reviewers asked for more details about the actual color and neutral terms that we used, we have included this figure in the body of the manuscript, rather than as supplemental material.

Figures:

1. Figure 1: Please include a space between numbers and their corresponding units (e.g., "0 ms" instead of "0ms").

We have corrected the figure captions to include a space between the number and the unit.

Discussion:

1. As we are a methods journal, please revise the Discussion to explicitly cover the following in detail in 3–6 paragraphs with citations:

a) Critical steps within the protocol

b) Any modifications and troubleshooting of the technique

c) Any limitations of the technique

We have added more methodological information to the first paragraph of the Discussion section.

References:

1. Please ensure that the references appear as the following: [Lastname, F.I., LastName, F.I., LastName, F.I. Article Title. Source. Volume (Issue), FirstPage – LastPage (YEAR).] For more than 6 authors, list only the first author then et al.

We have reformatted the reference list.

Table of Materials:

1. Please ensure the Table of Materials has information on all materials and equipment used, especially those mentioned in the Protocol.

We have included a Table of Materials. In our case, the entire experiment can be programmed and presented with a number of different experimental software and shown on any computer, and participants can respond using any commercially-available response pad, or even just the computer keyboard. Therefore, we have only included the specialized software and equipment we used, and made a note about other elements.

Reviewers' comments:

Reviewer #1:

Manuscript Summary:

This manuscript describes a twist on the traditional bilingual Stroop task which includes a mixed-language block in addition to single-language blocks to increase the difficulty and elicit differences between groups of young adult bilinguals. This is a simple but elegant manipulation of the Stroop task to address some important issues in the bilingual executive control literature.

Major Concerns:

- Why are six color terms used, and do the authors have any suggestions for which colors should be used? Many studies use only three, but having more response options also increases the difficulty by increasing working memory demands to remember the color-button mappings. This issue should be mentioned in the Introduction.

We have included the colour terms we used, as well as including in the Introduction the rationale behind choosing 6 items, rather than three or four, as has been done by previous studies. In essence, the colour terms were increased to increase the degree of challenge for our young adult population. Based on our study results and participant feedback, even six colour terms did not present a particular challenge for our participants.

- Why are non-color terms suggested for the control condition as opposed to symbols or x's? These different control conditions produce different reaction times, which influence facilitation and interference effects. Therefore the choice of control stimuli is not trivial, and its importance should be discussed at greater length in the manuscript.

We agree that the choice of neutral stimuli is not a trivial matter, and we are actually describing this issue in detail in a Stroop meta-analysis manuscript that we are currently collaborating on. This issue was not discussed in detail in the current manuscript due to space limitations, but we have added a line to the Protocol to say that we are using words instead of symbols to obtain baseline reading times because it is a reading-based task.

- In the mixed-language block, do the authors recommend accounting for language switches between trials? Are all trials analyzed in this condition, or only trials that follow a language switch? Language switching is also known to induce cognitive costs, and should be considered and discussed here.

We are keenly aware of the issues surrounding language switching, as this is a topic that our lab also investigates, but for the purpose of this experiment, we chose to collapse across switch and non-switch trials. We are currently looking at switch and non-switch trials separately, but this is not included in the discussion here due to space limitations. We have added two sentences to mention this important issue.

Reviewer #2:

Manuscript Summary:

This paper compares the two versions of Stroop task, the single language version and the mixed language version for testing between Simultaneous bilinguals and Early bilinguals. It proposes that the various patterns were found between each group when the complexity of Stroop task increases by intermixing two languages into one block. It is suggested that these two subsets of

bilinguals should not be grouped together when the age factor is taken into account for the study of bilinguals. However, there are also some key points that the authors do not fully develop. In the following sections, the suggested points are given accordingly.

Major Concerns:

Point1: In the section of "Protocol", the authors created neutral items by presenting non-color words, but the color associate words (e.g. "tree" in green) will also induce a congruent effect. Do the authors avoid the use of these words when creating the neutral items? It's better to clarify this in the protocol. Besides, there are 6 stimuli prepared for each condition, and in the full version of the task, there are 25 stimuli presented for each condition, and does it mean there is a certain ratio for repetition for the use of some stimuli?

We have clarified the colour terms that we do use, and have noted that for the neutral items, the non-colour terms should also be non-colour associated terms.

With respect to ratios, the stimuli were randomized using NBS Presentation's randomization code, with the added restriction of no repeating stimuli. Otherwise, all stimuli were randomized completely by the program, and no number of any given stimulus per block was specified.

Point2: In the result part of lines 267 to 268"…task has been made more challenging, between-group differences start to emerge. Different patterns of facilitation and inhibition effects are found…" The authors tend to prove that the different performances of Stroop effect in the mixed-language task could be caused by different AoA for each group. However, this result could be more reliable when we know more about whether another possible confounding factor, the relative language proficiency of English and French, is controlled for each group. The reason to consider it is that in the intermixed presentation of color words in two languages, the between-language switching is largely involved. Between group differences may be influenced by balanced or unbalanced language proficiency in this mixed version. That means that large inhibition resources are exploited to suppress the dominant language when the weak language is used in the preceding trial. Therefore, when it switches to the dominant language in any of the congruency conditions, the activation level of it is reduced and that may cause the less automatic processing in the word of that dominant language. That is, the competition of attentional resources between word and color naming will be more demanding compared to the non-switching context. In that way, this latent language dominance factor may contribute to the final results of inhibition or facilitation in the mixed-version. Thus, the authors should provide more details in language proficiency of bilinguals in both groups. Are the bilinguals in the simultaneous group are balanced ones while the early group participants are dominant in English? Or Is this latent factor of language dominance fairly well matched for each group?

We have included a statement to indicate our participant groups' proficiency. Both the Simultaneous and Early bilingual groups have high proficiency in both English and French, and do not differ significantly on proficiency measures. Participants in both groups are also quite well matched for language dominance. Due to our geographic location, our participants are slightly more dominant in English, but are exposed to a high amount of written and spoken French in all aspects of their lives, and are themselves highly proficient speakers of French.

We have previously examined the role of proficiency for these groups, and found that there are no differences based on proficiency. We address language dominance in our previous article (referenced in the manuscript).

Point 3: In the section of "Discussion", the reasons behind the different patterns should be unpacked. For example, what accounts for being significantly different in the inhibition effect of Simultaneous group in the language of English while in the Early group, it was found in the facilitation effect? Does it mean that the simultaneous bilinguals compared to early bilingual have a higher automaticity of English in reading, and then the inhibition ability is much required? Since this difference shows up in the mixed context, does it mean that the Early bilinguals have little practice in the real language switching context, so that it is more demanding for them to reactivate English?

Unpacking the reasons behind the different findings is a very important aspect that needs to be figured out. And while we have some hypotheses presented in other research which we have linked we feel that the more important aspect here is the focus on the methodological issues that have resulted in the ability to separate different groups of participants. This unpacking is a crucial aspect of our lab's future research.

Minor Concerns:

In the part of Introduction, it would be better to clarify why it is necessary to examine the role of Age of Acquisition as a latent factor in bilingual advantage; why it is more specifically focused on the difference between simultaneous and early bilinguals. Otherwise, it would be to some extent abrupt or unprepared to read the division of these two groups in the section of results. The effect of AoA (a within-bilingual factor) for bilinguals on Stroop task should be described and discussed with reference to the previous literature that studied this issue.

We have added two sentences to the section on the Representative Results which explains why we are using AoA effects for illustrative purposes.